

HECHT® 962

made for garden



ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÝ NÁVOD NA
POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EN PETROL CHAIN SAW

DE BENZIN KETTENSÄGE

SK BENZÍNOVA REŤAZOVÁ PÍLA

PL SPALINOWA PILARKA ŁAŃCUCHOWA

HU BENZINMOTOROS LÁNCFŰRÉS



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

DE Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VÝSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivételét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok elterhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	6
SPARE PARTS.....	7
MACHINE DESCRIPTION	8
ILLUSTRATED GUIDE.....	9
RECOMMENDED ACCESSORIES	10
MANUAL FOR USE.....	14
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	24
EC DECLARATION OF CONFORMITY	26

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
SPEZIFIKATIONEN	6
ERSATZTEILE	7
MASCHINENBESCHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	9
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	10
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	16
BESTÄTIGUNG DER VERTRAUTHEIT MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTES	24
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	6
NÁHRADNÉ DIELY	7
POPIS STROJA.....	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	10
NÁVOD NA POUŽITIE	18
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	24
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	26

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	7
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	20
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	24
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	26

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	6
PÓTALKATRÉSZEK.....	7
A GÉP RÉSZEI.....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	22
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	24
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	26

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPEČENSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	DE	SK	PL	HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Deshalb wurden Aufkleber auf die Maschine geklebt, um Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen während des Gebrauchs zu erinnern. Ihre Bedeutung wird im Folgenden erläutert.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címékék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címékék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und dürfen auf keinen Fall von der Maschine entfernt werden. WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitszeichen auf dem Gerät frei und sichtbar. Ersetzen Sie die Sicherheitszeichen, wenn sie fehlen oder unleserlich sind.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címékék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címékék tartása tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen. Bitte studieren Sie sie und lernen Sie ihre Bedeutung kennen.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címékék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die folgenden Warnsymbole sollen Sie an die Sicherheitshinweise erinnern, die Sie beim Betrieb der Maschine beachten sollten.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke frézy dodržiavať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych środkach ostrożności, które trzeba dotrzymywać podczas eksploatacji maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Read the manual instruction manual.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	Čítajte návod na obsluhu.	Przeczytać instrukcje obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!

	EN	DE	SK	PL	HU
	Use head, eye and ear protection.	Kopf-, Augen- und Gehörschutz verwenden.	Používajte ochranu hlavy, očí a sluchu!	Używać ochronę głowy, oczu i słuchu!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Wear protective gloves.	Schutzhandschuhe tragen.	Noste ochranné rukavice.	Nosić rękawice ochronne.	Védőkesztyű használatra kötelező!
	Wear safety shoes.	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.	Noste bezpečnostnú obuv.	Nosić obuwie ochronne.	Védőcipő használatra kötelező!
	Attention! Kickback!	Achtung! Rückschlag!	Pozor! Spätný ráz!	Uwaga! Uderzenie wsteczne.	Figyelem! Visszarúgás veszélye!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest substancją palną i może eksplodować. Palenie papierosów i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatra tilos!
	Use both hands when using chainsaw protection when operating the chainsaw.	Verwenden Sie beide Hände, wenn Sie den Motorsäge-Schutz verwenden, wenn Sie die Motorsäge bedienen.	Pri práci držte pílu pevne oboma rukami.	Piłę łańcuchową trzymać podczas pracy zawsze w obu rękach.	A láncfűrész mindig két kézzel használja
	Do not use chainsaw when only holding with one hand.	Kettensäge nicht Einhändig verwenden.	Nepoužívajte pílu, ak ju držíte iba jednou rukou.	Nie używać piły, jeśli jest trzymana tylko w jednej ręce.	He használja a láncfűrész, amíg csak egy kézzel tartja.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder im Freien, wenn es regnet.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używać to urządzenie w deszczu, ani nie pozostawiać na zewnątrz, jeśli pada deszcz.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatra tilos!
	LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA Data Lwa Geräuschpegel in dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA Wskazanie poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt spełnia odpowiednie standardy UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Chain bar length	Schwertlänge	Dĺžka lišty	Długość listwy.	Láncvezető hossza
	Chain speed (at max power)	Kettengeschwindigkeit (bei max. Leistung)	Rýchlosť reťaze (pri max výkone)	Prędkość łańcucha (podczas maks. mocy).	Lánc gyorsasága (max. teljesítménynél)

	EN	DE	SK	PL	HU
	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa.	Tömeg
	Risk of fire!	Feuergefahr!	Nebezpečenstvo požiaru!	Zagrozenie pożarowe!	Tűzveszély!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr. Sicherheitsabstand zu heißen Teilen der Maschine einhalten.	Riziko popálení. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko oparzenia. Dotrzymywać bezpieczną odległość od gorących części maszyny.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Chain oil inlet	Kettenöleinlass	Miesto na doplnenie reťazového oleja	Miejsce dla dopelnienia oleju łańcuchowego.	Lánckenoő olaj feltöltése
	On/Off switch	EIN/AUS Schalter	Označenie vypínača	Oznakowanie wyłącznika.	Szivató jelölése
	Fuel inlet	Benzintank	Miesto pre doplnenie palivovej zmesi	Miejsce dla dopelniania mieszanki paliwa.	Üzemanyag feltöltésének helye
	Choke control	CHoke	Označenie sýtiča	Oznakowanie wzbogacza.	Szivató jelölése
	CHOKE Start position (when engine is cold)	CHOKE Startposition (bei kaltem Motor)	CHOKE Pozícia pre štartovanie (studeného) motora	CHOKE Pozycja uruchamiania (zimnego) silnika.	CHOKE pozíció a motor hideg indításához
	START Start position (when engine is warm)	START Startposition (bei warmem Motor)	START Pozícia pre štartovanie (teplého) motora	START Pozycja uruchamiania (ciepłego) silnika.	START pozíció a motor meleg indításához
	RUN Run position	RUN Laufposition	RUN Pozícia ovládače sýtiča za chodu motora	RUN Pozycja urządzenia sterowniczego wzbogacza w trakcie biegu silnika.	RUN a szivató pozíciója járó motornál
	Chain brake	Kettenbremse	Brzda reťaze	Hamulec łańcucha	Láncfékező
	Switching off the engine	Motor abstellen	Vypnutie motora	Wyłączenie silnika.	A motor kikapcsolása
	The indication regarding the chain oil adjuster nut	Die Angaben zur Kettenöl-Einstellmutter	Označenie nastavovacieho miesta olejového čerpadla	Oznakowanie miejsca regulacji pompy oleju.	Az olajszivattyú beállításának helye
H	High run adjustment screw	Einstellschraube für hohen Lauf	Skrutka nastavenia zmesi vysokých otáčok	Śruba regulacji mieszanki dla wysokich obrotów.	Csavar a keverék beállításához magas fordulatszám

	EN	DE	SK	PL	HU
L	Low run adjustment screw	Niedriglauf-Einstellschraube	Skrutka nastavenia zmesi voľnobežných otáčok	Śruba regulacji mieszanki dla obrotów biegu jałowego.	Csavar a keverék beállításához alapjáraton
T	Idle adjustment screw		Skrutka pre nastavenie otáčok voľnobehu	Śruba do ustawienia obrotów biegu jałowego.	Csavar az alapjárat beállításához
	Pull before use	Vor Gebrauch ziehen	Pred prvým spustením pritiahnuť k rukoväti	Przed pierwszym uruchomieniem podciągnąć do rękojeści.	Első indításkor a fogantyú felé húzni
	Volume of engine	Volumen des Motors	Objem motora	Pojemność silnika	Motor lökettérfogata
	Max. engine speed	Max. Motordrehzahl	Max. otáčky motora	Maks. obroty silnika	Max. fordulatszám
	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motora	Maks. moc silnika	Max. teljesítmény
	Manual starting	Manueller Start	Madlo štartéra	Ręczny uruchamiania	Indítókaru

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Teilenummern können ohne Vorankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

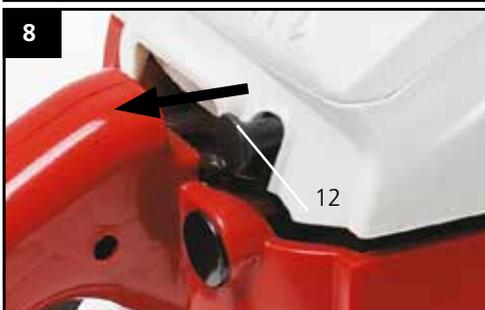
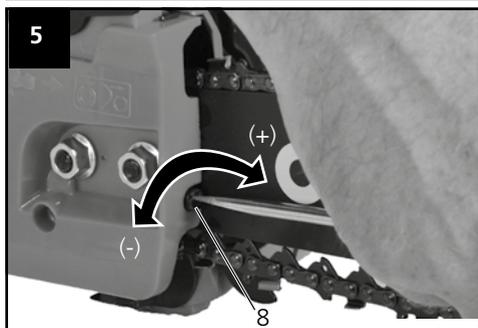
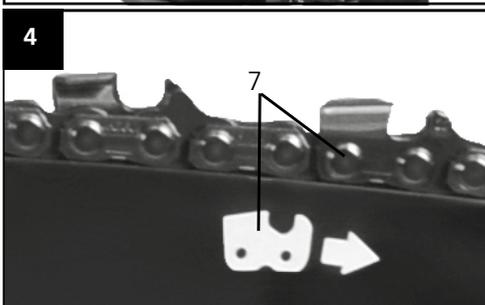
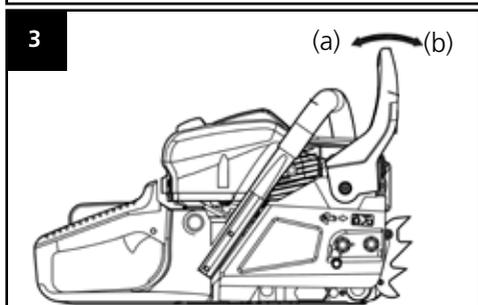
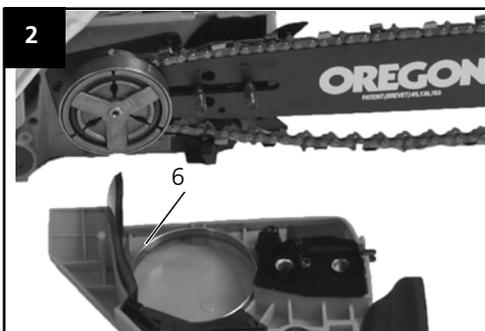
EN	DE	SK	PL	HU	Unit / Wert / Określona wartość
Air-cooled, singlecylinder, 2-stroke	Luftgekühlt, Einzylinder, 2-Takt	Motor Dvojtaktný, jednovalcový, chladený vzduchom	Dwusuwowy, jednocylindrowy, chłodzony powietrzem	Kétütemű, egyhengeres, léghűtéses	✓
Engine power	Motorleistung	Výkon motora	Moc silnika	Motor teljesítmény	3 kW / 4 HP
Engine capacity	Motorleistung	Objem motora	Pojemność silnika	Motor löketérfogata	62 cm³
Weight without bar and chain	Gewicht ohne Schiene und Kette	Váha bez lišty a reťaze	Waga bez prowadnicy i łańcucha	Súly lánccs és lánccszetők nélkül	6,3 kg
Volume of fuel tank	Volumen des Kraftstofftanks	Objem palivovej nádže	Objętość zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály térfogata	550 cm³
Volume of oil tank	Volumen des Öltanks	Objem olejovej nádže	Objętość zbiornika oleju	Olajtartály kapacitása	350 cm³
Fuel consumption	Verbrauch	Spotreba paliva	Spalanie paliwa	Üzemanyag- fogyasztás	560 g / kWh
Max. engine speed	Max. Motordrehzahl	Max. otáčky motora	Maks. obroty silnika	Max. motor fordulatszám	11 000 min⁻¹
No load motor idling speed	Drehzahl des Motors im Leerlauf	Otáčky voľnobehu	Prędkość biegu jałowego	Alapjárat	3000+ -300/min⁻¹
Unleaded fuel with 2-stroke oil	Bleifreier Kraftstoff mit 2-Takt-Öl	Bezolovnatý benzín s olejom pre 2t motory	Benzyna bezołowiowa z olejem dla 2t silników	Ólommentes benzín olajjal a kétütemű motorokhoz	✓
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	API TC / JASO FB
Recommended oils	Empfohlene Öle	Odporúčané oleje	Zalecane oleje	Ajánlott olajak	HECHT 2T
Recommended chain oil	Empfohlenes Kettenöl	Odporúčaný reťazový olej	Zalecany olej łańcuchowy	Javasolt lánccsalaj	HECHT CHAINOIL
CDI electronic ignition	CDI ELEKTRONISCHE ZÜNDUNG	Elektronické zapalovanie CDI	CDI elektroniczny zapłon	Elektronikus cdi gyújtó	✓
Automatic oil feed system	Automatische Ölzuführung	Automatické mazania reťaze	Automatyczne smarowania łańcucha	Automatikus lánccsenés	✓
Type of bar - sprocket nose	Art der Schiene - Kettenradnase	Typ lišty - s kolieskom na špiči	Typ pasku - z zębrym czubkiem	Lap típusa – orrkerek vezetőlemez	✓

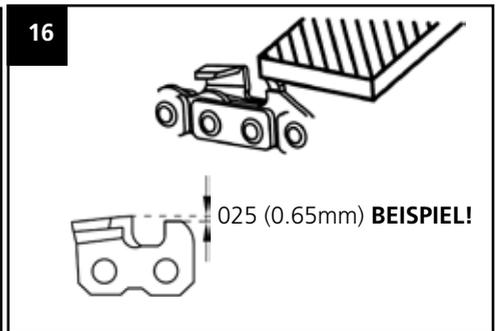
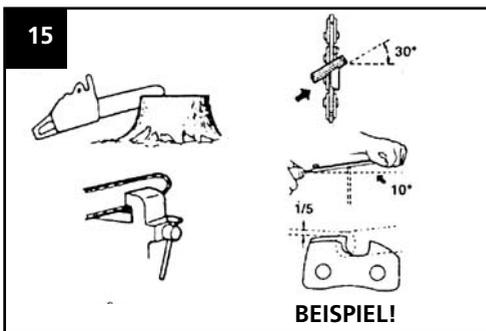
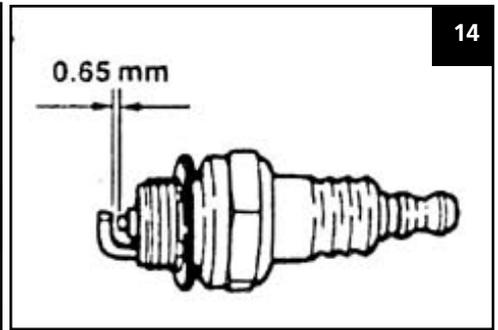
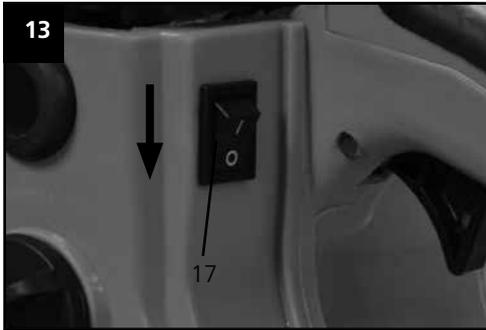
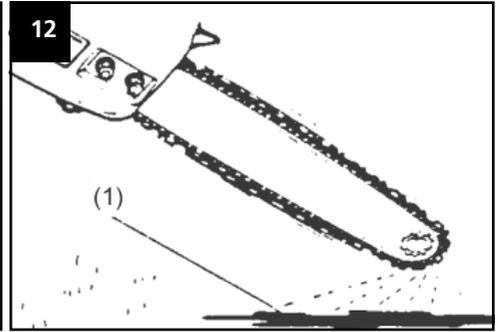
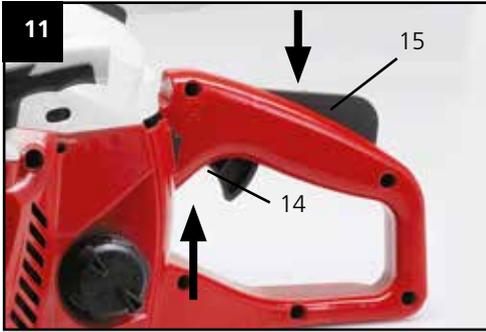
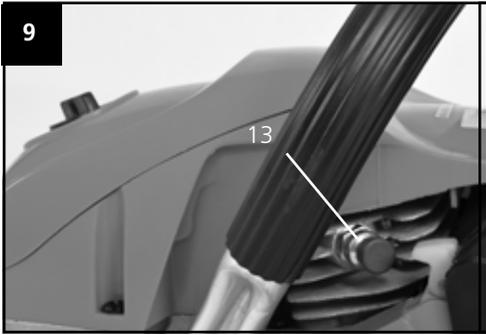
Max. chain speed	Max. Ketten- eschwindigkeit	Max. rýchlosť reťaze	Max. prędkość łańcucha	A lán max. gyorsasága	24,4 m/s
Measured noise pressure level	Gemessener Schalldruckpegel	Nameraná hladina akustického tlaku	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	A használatkor mért akusztikus nyomás	LpA = 102 dB (A) K = 3 dB (A)
Vibrations at the handle - front	Vibrationen am Griff vorne	Vibrácie na rukováti - predná	Drgañ na uchwytach - przedni	Rezgésszám oldali fogantyún - első fogantyú	8,23 m/s² K = 1,5 m/s²
Vibrations at the handle - rear	Vibrationen am Griff hinten	Vibrácie na rukováti - zadná	Drgañ na uchwytach - tylny	Rezgésszám oldali fogantyún - hátsó fogantyú	12,49 m/s² K = 1,5 m/s²
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki Eksploatacyjne	Üzemeltetési feltételek	-10°C – +30°C

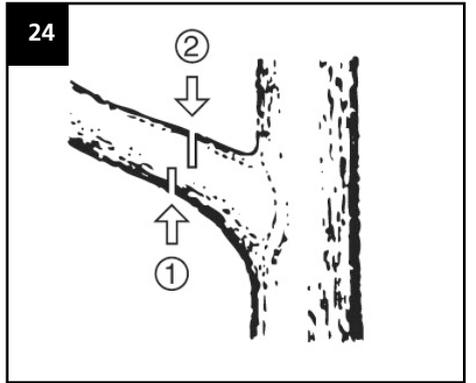
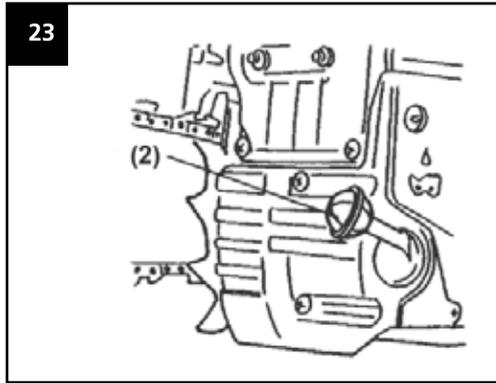
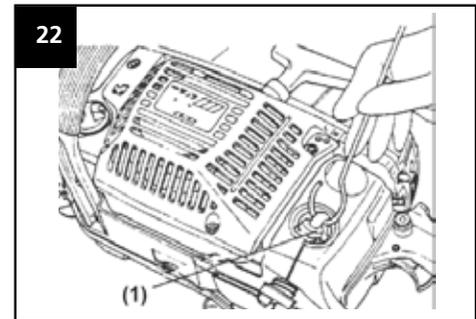
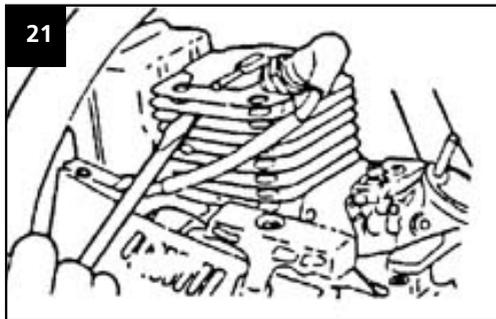
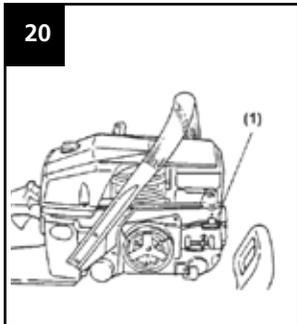
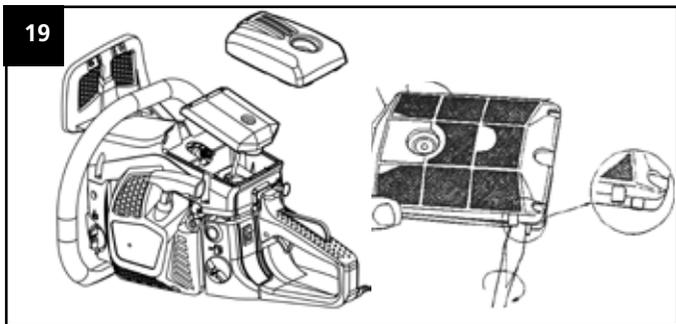
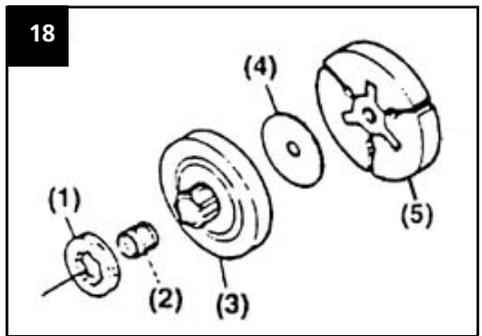
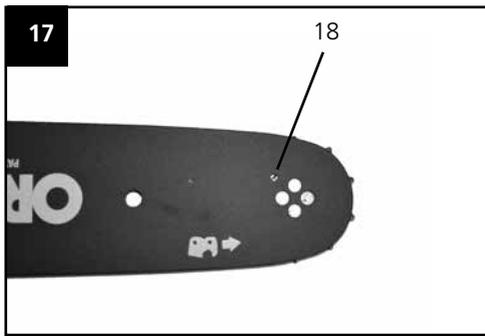
CHAIN AND BAR	KETTE UND SCHWERT	REŤAZ A LIŠTA	ŁAŃCUCH I PROWADNICA	LÁNC ÉS LÁNCVEZETŐ	
Length of bar	Schwertlänge	Dĺžka lišty	Długość pasku	A lánvezető hossza	45 cm / 18"
Recommended chain type	Empfohlen ketten	Odporúčaná rezacia reťaz	Zalecany łańcuch tnący	Javasolt vágólánc	73LPX064X
Type of bar	Schwerttyp	Typ lišty	Typ pasku	Lap típusa	188SLHD176
Number of cells	Anz. Kettenglieder	Počet článkov	Ilość ogniw	Láncszemek száma	64
Chain pitch	Kettenteilung	Delenie reťaze	Szerokość łańcucha	A lán pályája	3/8"
Width of guide articles	Breite der Führungsteile	Šírka vodiacich článkov	Szerokość artykułów prowadzących	Meghajtószem szélessége	1,5 mm
Top-plate filing angle	Abheftwinkel der Deckplatte	Uhol ostrenia	Kąt zaostrenia	Élezés szöge	35°
File-guide angle	Feilenführungswinkel	Horizontálny uhol	Kąt pochylenia pilnika	Vízszintes szög	90°
Depth-gauge	Tiefenmass	Obmedzovací zub	Ogranicznik głębokości	Mélységhatároló	0.65 mm
Round File	Rundfeile	Doporučený průměr pilníku	Średnica pilnika	Ajánlott reszelő átmérő	5.5 mm

Specifications are subject to change without notice. / Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / a specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

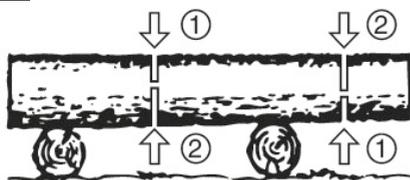
ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN/ OBRAZOVÁ PRÍLOHA ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / A GÉP RÉSZEI



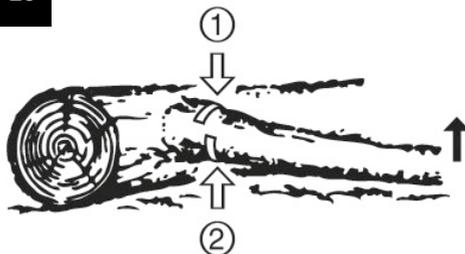




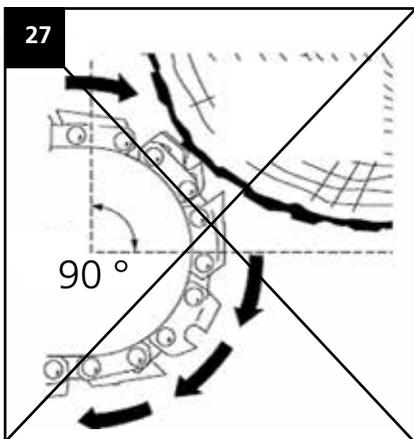
25



26



27



**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT CHAINOIL 4L

- CHAIN OIL
- KETTENÖL
- OLEJ NA REŹAZOVÉ LIŠTY
- OLEJ DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHÓW
- OLAJ ŁĄNCWEZETŐHÖZ



HECHT 2T

- ENGINE OIL
- 2-TAKT MOTORENÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT CHAINOIL

- CHAIN OIL
- KETTENHÖL
- OLEJ NA REŹAZOVÉ LIŠTY
- OLEJ DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHÓW
- OLAJ ŁĄNCWEZETŐHÖZ



HECHT 900132

- WORK JACKET
- ARBEITSJACKE
- PRACOVNÁ BUNDA
- KURTKA ROBOCZA
- MUNKAKABÁT



HECHT 900131

- WORK JACKET
- ARBEITSJACKE
- PRACOVNÁ BUNDA
- KURTKA ROBOCZA
- MUNKAKABÁT



HECHT 900130

- WORK JACKET
- ARBEITSJACKE
- PRACOVNÁ BUNDA
- KURTKA ROBOCZA
- MUNKAKABÁT



HECHT 900122

- PROTECTIVE TROUSERS
- SCHNITTSCHUTZHOSE
- KALHOTY PRO PRÁCI S ŘETĚZOVOU PILOU
- OCHRANNÉ PRACOVNÉ NOHAVICE PRE PRÁCU S REŤAZOVOU PÍLOU
- SPODNIE OCHRONNE ANTYPRZECIĘCIOWE DLA PILARZY
- MUNKAVÉDELMI NADRÁG, A FŰRÉSSZEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ



HECHT 900121

- PROTECTIVE TROUSERS
- SCHNITTSCHUTZHOSE
- KALHOTY PRO PRÁCI S ŘETĚZOVOU PILOU
- OCHRANNÉ PRACOVNÉ NOHAVICE PRE PRÁCU S REŤAZOVOU PÍLOU
- SPODNIE OCHRONNE ANTYPRZECIĘCIOWE DLA PILARZY
- MUNKAVÉDELMI NADRÁG, A FŰRÉSSZEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ



HECHT 900120

- PROTECTIVE TROUSERS
- SCHNITTSCHUTZHOSE
- KALHOTY PRO PRÁCI S ŘETĚZOVOU PILOU
- OCHRANNÉ PRACOVNÉ NOHAVICE PRE PRÁCU S REŤAZOVOU PÍLOU
- SPODNIE OCHRONNE ANTYPRZECIĘCIOWE DLA PILARZY
- MUNKAVÉDELMI NADRÁG, A FŰRÉSSZEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ



HECHT 900106

- SAFETY GOGGLES
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900100

- SAFETY HELMET WITH FACE SHIELD AND EAR PROTECTION
- SCHUTZHELM MIT GESICHTS- UND GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANNÁ HELMA SE SLŮCHADLAMI A ŠTÍTOM
- KASK Z WBUDOWANĄ OCHRONĄ SŁUCHU I TWARZY
- VÉDŐSISAK FÜLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYA



HECHT 900102

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRONA SŁUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- CHAINSAW PROTECTIVE GLOVES
- SCHNITTSCHUTZHANDSCHUHE S RĚTĚZOVOU PÍLOU
- RUKAVICE PRE PRÁCU S RĚTĚZOVOU PÍLOU
- RĘKAWICE OCHRONNE DLA PILARZY
- VÉDŐKESZTYŰ LÁNCFŰRÉSSZEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ



HECHT 900507

- SAFETY SHOES
- SICHERHEITSSCHUHE
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAVÉDELMI CIPŐ



KOMBI KANYSTR

- COMBI PLASTIC FUEL
- KOMBI KANISTER
- KOMBI KANYSTR
- KOMBI BANDASKA
- KOMBINÁLT ÜZEMANYAGKANNA



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- BENZINKANISTER 5 L
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



KANYSTR 10 L

- 10LTR PLASTIC FUEL CAN
- BENZINKANISTER 10 L
- KANYSTR NA 10 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 10 L
- 10L BENZINES KANNA



INHALT

SICHERHEITSSYMBOLS	4
ERSATZTEILE	7
SPEZIFIKATIONEN	8
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	13
TRAINING.....	18
ARBEITSUMFELD SICHERHEIT	18
SICHERHEITSWARNUNG FÜR MOTORSÄGEN	19
DIE GRÜNDE FÜR DEN RÜCKSCHLAG UND DIE ART UND WEISE, WIE DER NUTZER IHN EINSCHRÄNKEN KANN.....	20
PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE	20
RESTRISIKO	21
AUSPACKEN	21
SICH MIT DER MOTORSÄGE VERTRAUT MACHEN	22
GRUNDLEGENDE SCHUTZELEMENTE	24
BREMSE	24
KETTENFALLE	24
BUMPER SPIKES	24
KETTENSTARTSCHUTZ.....	24
KETTEN- UND SCHIENENMONTAGE	24
HALTEN DER MOTORSÄGE	25
TANKEN	25
KRAFTSTOFFGEMISCH	26
NACHTANKEN.....	26
KETTENÖL.....	27
KRAFTSTOFF LAGERUNG.....	27
BEI LAGERUNG VON BENZIN ODER EINER MASCHINE MIT KRAFTSTOFF IM KRAFTSTOFFTANK	27
MOTORBETRIEB	27
VOR DEM ERSTEN START	27
ZEHN KONTROLLEN VOR DEM START.....	28
MOTORSTART	28
SCHWERTSCHMIERUNG PRÜFEN	29
ABSTELLEN DES MOTORS.....	29
WARTUNG	29
AUSTAUSCH/REINIGUNG DER ZÜNDKERZE.....	29
VERGASER EINSTELLEN	30
VORGEHEN	30
KORREKT EINGESTELLTER VERGASER	31
KETTENSPIGUNG EINSTELLEN	31
VORGEHEN:	31
KETTE SCHÄRFEN.....	31
REDUZIERUNG DES BEGRENZUNGSFUSSSES	33
SCHWERT WARTUNG	33
KETTENRAD	34
KETTENRADLAGER.....	34
REGELMÄSSIGE WARTUNG (NACH JEDEM GEBRAUCH)	34
REGELMÄSSIGE WARTUNG	35
FEHLERSUCHE	35
SÄGEN	37
SCHNEIDEMETHODEN.....	37
BÄUME FÄLLEN.....	38

LAGERUNG	38
KRAFTSTOFF LAGERN.....	39
TRANSPORT	39
SERVICE UND ERSATZTEILE	39
ENTSORGUNG	39
GEWÄHRLEISTUNG	40
EC DECLARATION OF CONFORMITY	42
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	44

Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Anweisungen an einem sicheren Ort aufbewahren, um in Zukunft oder für andere Benutzer Informationen finden zu können. Bitte machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut, um Schäden an Ihrer Maschine und Verletzungen des Bedieners, Sachschäden oder Tod zu vermeiden.

⚠ WARNING! EINE KETTENSÄGE IST EINE DER GEFÄHRlichsten MASCHINEN, MIT DENEN EIN LAIE IN KONTAKT KOMMEN KANN.

Beachten Sie besonders die folgenden Hinweise:

⚠ WARNING! Ein Signalwort (Wortbezeichnung), das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

⚠ VORSICHT! Ein Signalwort (Wortbezeichnung). Bei Nichtbeachtung der Anweisungen warnen wir vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.

⚠ WICHTIGER HINWEIS.

i HINWEIS: Liefert hilfreiche Informationen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠ WARNING! BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anweisungen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

⚠ WARNING! NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSSMAßNAHMEN KANN ZU SCHÄDEN AM PRODUKT ODER ZU SCHWEREN ODER SOGAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN..

Sollten Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEBNEHMEN!**

BESONDERE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ausschließlich für den folgenden Gebrauch bestimmt

- zum Schneiden kleinerer Stämme, Äste und Hölzer. Es kann auch zum Fällen kleinerer Bäume und zum Entfernen von Ästen verwendet werden. Es ist ausschließlich für den Heimgebrauch bestimmt.
- gemäß den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß..

Ein unsachgemäßer Gebrauch fällt nicht unter die Garantie und der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zum Erlöschen der Gewährleistung und zur Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers. Eigenmächtige Veränderungen schließen die Haftung des Herstellers für hieraus resultierende Schäden aus.

Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Zwecke, für die es entwickelt wurde. Das für einen bestimmten Zweck entwickelte Produkt ist besser und sicherer als ein Produkt mit ähnlicher Funktion. Verwenden Sie daher immer das richtige Gerät für einen bestimmten Zweck.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen eingesetzt wird.

! Beachten Sie wo Vorgeschrieben die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften, um mögliche Unfälle während des Betriebes zu vermeiden.

! Der Nutzer haftet für alle Schäden, die Dritten oder an deren Eigentum entstehen.

! CAUTION! Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Personen, insbesondere Kindern oder Haustieren.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und verwenden Sie sie, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie einige dieser Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person ausgeliehen wird, ist es notwendig, diese Bedienungsanleitung mit auszuleihen.

TRAINING

! Das gesamte Bedienpersonal muss in der Anwendung, Bedienung und Einstellung ausreichend geschult und insbesondere mit verbotenen Tätigkeiten vertraut sein.

- Erlauben Sie niemals den Gebrauch durch Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind. Lokale Vorschriften können eine Altersgrenze für den Betreiber festlegen.
- Das Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder diese Person hat gelernt, das Produkt zu benutzen.
- Beachten Sie die nationalen/lokalen Vorschriften bezüglich der Arbeitszeit (bitte wenden Sie sich an Ihre lokale Behörde).

ARBEITSUMFELD SICHERHEIT

- Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, der eine Ansammlung von Kohlenmonoxid verursachen kann.

⚠ WARNING! Der Motor produziert während des Betriebs Kohlenmonoxid. Es ist ein farbloses, geruchloses Giftgas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Schwäche, Fortpflanzungsstörungen oder sogar den Tod verursachen..

- Halten Sie die Arbeitsplätze sauber und gut beleuchtet. Unordnung und dunkle Stellen am Arbeitsplatz sind die Ursache für Unfälle..
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Die Maschine erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können..
- Entfernen Sie geschnittenes Material und halten Sie den Bereich unter Ihren Füßen sauber.

SICHERHEITSWARNUNG FÜR MOTORSÄGEN

- Wenn die Motorsäge in Betrieb ist, halten Sie alle Körperteile außerhalb der Sägekette. Vor dem Starten der Motorsäge sicherstellen, dass die Sägekette nichts berührt. Ein Moment der Unachtsamkeit, während die Kettensäge in Betrieb ist, kann dazu führen, dass Ihre Kleidung oder Ihr Körper von einer Sägekette erfasst wird.
- Halten Sie die Motorsäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff. Das Halten der Motorsäge mit der umgekehrten Handkonfiguration erhöht die Verletzungsgefahr für die Person und sollte niemals verwendet werden.
- **Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Arme, Beine und Füße wird empfohlen. Entsprechende Schutzkleidung reduziert die Möglichkeit, eine Person durch umherfliegende Partikel oder durch versehentliches Berühren der Sägekette zu verletzen.**
- Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge auf einem Baum. Das Arbeiten mit der Motorsäge kann bei der Arbeit auf einem Baum zu Verletzungen führen.
- Nehmen Sie immer die richtige Haltung ein und arbeiten Sie nur mit der Motorsäge, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen, wie z.B. Leitern, können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Motorsäge führen.
- Wenn Sie einen Ast schneiden, der unter Spannung ist, bereiten Sie sich darauf vor, zur Seite zu springen. Wird die Spannung in den Holzfasern gelöst, kann der gefederte Ast den Benutzer treffen und/oder die Motorsäge wegwerfen.
- Beim Schneiden von Sträuchern und jungen Bäumen ist Vorsicht geboten. Dünnes Material kann von der Sägekette aufgefangen und in Ihre Richtung geschlagen oder aus dem Gleichgewicht gebracht werden..
- Tragen Sie die Motorsäge am vorderen Griff, weg vom Körper, immer bei ausgeschaltetem Motor. Beim Transport und bei der Lagerung der Kettensägen immer eine Schutzabdeckung auf die Führungsschiene legen. Das Risiko eines unbeabsichtigten Kontaktes mit der sich bewegenden Sägekette wird durch richtiges Halten der Motorsäge verringert..
- Beachten Sie die Hinweise zur Schmierung, Kettenspannung und zum Austausch von Zubehör. Eine falsch angezogene oder geschmierte Kette kann entweder brechen oder die Rückschlaggefahr erhöhen.
- Halten Sie die Griffe trocken, sauber, öl- und fettfrei. Ölige, geölte Griffe sind rutschig und verursachen Kontrollverlust.
- Nur Holz schneiden. Verwenden Sie die Motorsäge nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist. Zum Beispiel: Verwenden Sie keine Kettensägen zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Nichtholzbaustoffen. Die Verwendung der Motorsäge für andere Arbeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu einer gefährlichen Situation führen.

DIE GRÜNDE FÜR DEN RÜCKSCHLAG UND DIE ART UND WEISE, WIE DER NUTZER IHN EINSCHRÄNKEN KANN

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder Spitze einer Führungsschiene das Objekt berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette im Schnitt umklammert..
- Das Berühren der Spitze kann in manchen Fällen zu einer plötzlichen Rückreaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und zurück zum Benutzer geworfen wird. **(Figure 27)**
- Die Sägekettenklemmung an der Spitze der Führungsschiene kann die Führungsschiene schnell zum Benutzer zurückschieben.
- Jede dieser Reaktionen kann zum Verlust der Kontrolle über die Motorsäge führen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht nur auf die in Ihrer Motorsäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Motorsäge müssen Sie mehr Schritte unternehmen, um Ihre Schneidearbeiten unfall- und verletzungsfrei durchzuführen.

Ein Rückschlag ist eine Folge von unsachgemäßem Gebrauch von Werkzeugen und/ oder unsachgemäßen Arbeitsverfahren oder -bedingungen und kann vermieden werden, indem die folgenden Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden:

- Halten Sie den Griff fest, wobei die Daumen und Finger den Griff der Motorsäge mit beiden Händen an der Motorsäge umwickeln, und legen Sie Körper und Arm so hin, dass sie den Kräften des Rückschlags standhalten können. Rückschlagkräfte können durch den Anwender gesteuert werden, wenn die richtigen Vorkehrungen getroffen werden.
- Überschreiten oder schneiden Sie nicht über die Schulterhöhe hinaus. Dadurch wird ein versehentlicher Spitzenkontakt verhindert und eine bessere Kontrolle über die Motorsäge in unvorhergesehenen Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschiene und -ketten. Ungeeignete Ersatzschiene und -ketten können zu Kettenbruch und/oder Rückschlag führen.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette. Das Absenken der Höhe eines Begrenzungsfußes kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE

- Arbeiten Sie nach Möglichkeit nur dort, wo ein Notdienst im Problemfall angerufen werden kann!

i **Note: Wir empfehlen Ihnen, immer zur Verfügung zu haben:**

- Ein geeigneter Feuerlöscher (Pulver, Halotron).
- Ein komplett ausgestatteter Erste-Hilfe-Koffer, leicht zugänglich für Begleiter und Bediener.
- Ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät, um schnell einen Notdienst anzurufen.
- Ein Begleiter, der mit den Prinzipien der Ersten Hilfe vertraut ist.

! **Der Begleiter muss einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsplatz einhalten, während er Sie immer sieht.**

- **Befolgen Sie immer die Grundsätze der Ersten Hilfe bei Verletzungen.**
- Bei einem Schnitt die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) abdecken und fest andrücken, um die Blutung zu stoppen.
- Wenn die Haut verbrannt ist, vermeiden Sie eine weitere Exposition gegenüber der Verbrennungsquelle. Die verletzten, kleineren Stellen mit Wasser von vorzugsweise ca. 4-8

°C abkühlen. Am besten verwenden Sie eine nasse Kompresse, zum Beispiel ein Taschentuch oder ein Handtuch. Sichern Sie dann die sterile Abdeckung und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.

- Wenn Personen mit Durchblutungsstörungen häufig übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Verletzungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können folgende Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: Taubheit, Juckreiz, Schmerzen, Kribbeln und Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut selbst. Wenn eines dieser Symptome auftritt, konsultieren Sie einen Arzt.

Im Brandfall:

- Verwenden Sie einen geeigneten Feuerlöscher (Pulver, Halotron), um das Feuer zu löschen.
- **NICHT IN PANIK GERATEN.** Panik kann noch mehr Schaden anrichten.

RESTRISIKO

- Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung ist es nicht möglich, alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken auszuschließen. Folgende Risiken können bei der Konstruktion des Gerätes auftreten:
- Thermische Gefahren, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen führen können, die durch einen möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien hoher Temperatur, einschließlich Wärmequellen, verursacht werden.
- Gefahren, die sich aus der Vernachlässigung ergonomischer Prinzipien bei der Gestaltung der Maschine ergeben, wie z.B. Gefahren durch ungesunde Körperhaltung und übermäßige Belastung und Unnatürlichkeit der Anatomie eines menschlichen Handarms, bezogen auf die Gestaltung des Griffes und der Maschinenbalance.
- Gefahr durch unvorhergesehenen Start, unerwartete Überdrehzahl des Motors aufgrund eines Ausfalls/einer Fehlfunktion der Steuerung im Zusammenhang mit einem Griffausfall und einem Standort der Steuerung.
- Gefahren durch die Unfähigkeit, die Maschine unter den bestmöglichen Bedingungen anzuhalten, die mit der Stärke des Griffes und der Position der Motorantriebsausrüstung zusammenhängen.
- Gefahren durch Ausfall der Maschinensteuerung, bezogen auf die Stärke des Handgriffes, die Anordnung der Bedienelemente und die Kennzeichnung.
- Gefahren durch Herausschleudern von Gegenständen oder Spritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahren durch Schnitte und Abwerfen.
- Lärmgefahr mit Hörverlust (Taubheit) und anderen physiologischen Störungen (z.B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsverlust).
- Vibrationsgefahren (vaskuläre und neurologische Schäden an den Händen, z.B. Weißfingerkrankheit).
- Gefahren durch Reißen während des Betriebes (der Kette).

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Alle Teile sorgfältig prüfen. Wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Servicestelle.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial erst dann, wenn Sie sorgfältig geprüft haben, dass keine der Produktteile dort verblieben sind.
- Bewahren Sie die Verpackungsteile (Plastiktüten, Heftklammern usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf; sie können eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Kinder

können nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Schluck- und Erstickungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass die Beutel und Verpackungen aus Kunststoff nicht frei in die Umwelt geworfen werden, weil sie diese verschmutzen.
- Die Entsorgung muss gemäß den geltenden Vorschriften des Landes erfolgen, in dem das Gerät installiert wurde.
- Wenn Sie Zweifel haben, benutzen Sie die Maschine nicht, sondern lassen Sie sich von einer autorisierten Servicestelle untersuchen.

PACKUNGSIHALT

(Figure 1). Motoreinheit (1), Schwertschutz (2), Schwert (3), Sägekette (4), Zündkerzenschlüssel (5)

Bedienungsanleitung.

Standardzubehör kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

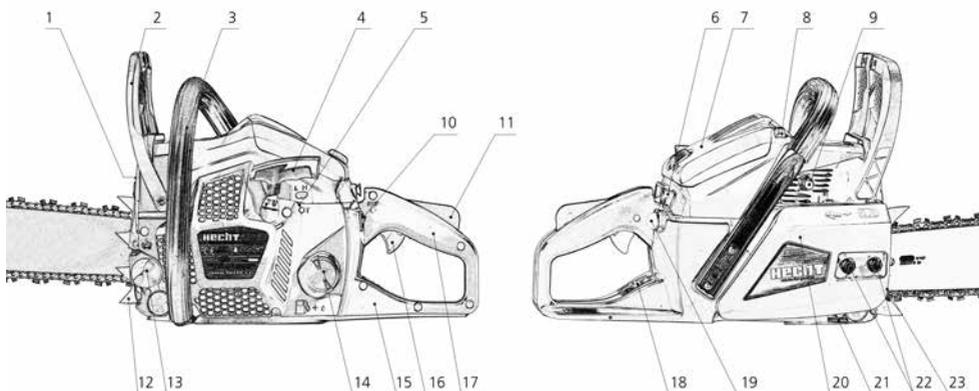
Dieses Produkt erfordert eine Montage. Die Maschine muss vor dem Einsatz korrekt montiert werden.

Wenn Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen oder die Lieferung unvollständig ist, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Starten Sie die Maschine nicht.

Die Verpackung sollte für den zukünftigen Gebrauch aufbewahrt werden. Beachten Sie bei der Entsorgung des Produktes die Umweltvorschriften, sortieren Sie die einzelnen Teile der Verpackung nach Material und bringen Sie sie zu den entsprechenden Sammelstellen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde.

SICH MIT DER MOTORSÄGE VERTRAUT MACHEN

Die Kettensäge besteht aus vielen Teilen. Wir stellen jedoch nur diejenigen vor, mit denen der Anwender vertraut sein muss.



Teile der Motoreinheit:

1. Auspuffschalldämpfer
2. Vorderer Handschutz/Kettenbremse
3. Frontgriff
4. Startergriff

5. L-, H- und T-Düsen
6. Chokehebel
7. Luftfilter und Zylinderabdeckung
8. Einstellung der Stangenschmierung (kann verschiedene Stellen haben)
9. Dekompressionsventil (falls installiert)
10. Zündschalter
11. Gas-(Gas-)Hebelverschluss
12. Stoßstangenspitzen
13. Öltankdeckel
14. Tankdeckel
15. Hinterer Griff
16. Gas-(Beschleunigungs-)hebel
17. Hinterer Handschutz
18. Sicherheits- und Typenschilder
19. Injektor/Primer (falls installiert)
20. Kupplungsdeckel
21. Kettenfalle
22. Kupplungsmuttern
23. Kettenspannschraube

Kette

besteht aus Verbindungs-, Führungs- und Schneidgliedern.

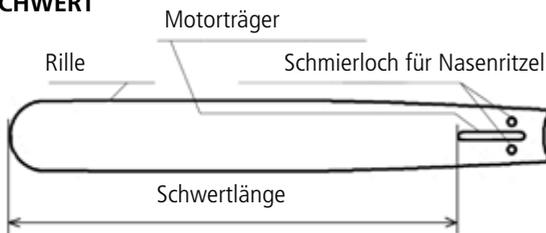
Es ist wichtig, dass Sie nur die Breite des Führungsgliedes (in der Regel in Millimetern), die Anzahl der Glieder, deren Abstand und die Schleifwinkel des Schneidgliedes kennen. Die Schneidglieder werden hintereinander auf die Kette gelegt, immer links, rechts, etc..

Kettenparameter – BEISPIEL! – DIE RICHTIGEN PARAMETER FÜR IHRE MOTORSÄGE SIND IN DER SPEZIFIKATIONSTABELLE ANGEGEBEN!!

25Q66E – original HECHT chain
0.325/1.5 mm. 66 links.

- 0.325 – Gliederabstand (angegeben in Zoll oder Bruch, z.B. 3/8) ist der Abstand von drei aufeinanderfolgenden Nieten geteilt durch zwei (da die Nieten nicht identisch auf der Kette verteilt sind)
- 1.5 mm – Breite des Führungsgliedes (üblicherweise in Millimetern angegeben) - muss gleich der Breite der Führungsschienennut sein
- 66 – Anzahl der Glieder ist die Anzahl der Schneidglieder an der Kette - sie gibt ihre Länge an.
- Schleifwinkel siehe KETTENSCHLEIFEN

SCHWERT



Zahnrad

Schwert Parameter – **BEISPIEL DIE RICHTIGEN PARAMETER FÜR IHRE MOTORSÄGE SIND IN DER SPEZIFIKATIONSTABELLE ANGEBEN!!**

- Länge der Kettensägeschiene 14"/355 mm (normalerweise in Zoll angegeben) ist die Länge des aktiven Teils der Schiene.
- Die Breite der Führungsnut 0,058"/1,5 mm (üblicherweise in Millimetern angegeben) ist das Maß der Führungsnut in der Stange.
- Kettenabstand/-teilung 0,325" (üblicherweise angegeben in Zoll oder Bruchteil, z.B. 3/8) ist der Abstand der Zähne auf dem Kettenrad innerhalb der Schiene; er muss gleich dem Kettenabstand sein.

GRUNDLEGENDE SCHUTZELEMENTE

BREMSE

Bei der Montage von Schiene und Kette ist die Kettenbremse (der Bremssattel im Kupplungsdeckel **(Abb. 2)** (6)) zu sehen. Diese Bremse dient zum sofortigen Anhalten der Kette im Falle eines Kettensägenrückschlags (beschrieben im Kapitel KICKBACK). Dies ist ein wichtiges Sicherheitsmerkmal an der Motorsäge. Die Bremse wird eingeschaltet bzw. verriegelt, wenn der vordere Handschutz durch Anlehnen der linken Hand beim Halten der Säge bei einem Rückschlag durch Trägheit nach vorne gedrückt wird. Um die Sägebremse absichtlich zu arretieren (z.B. beim Transport oder Starten), den vorderen Handschutz nach vorne schieben **(Abb. 3)** (b). Um die Bremse schnell zu entriegeln bzw. abzuschalten, ziehen Sie den vorderen Handschutz zum vorderen Griff **(Abb. 3)** (a).

ⓘ Note: Versuchen Sie, die Bremse mehrmals zu ver- und entriegeln, ohne dass der Motor vor der ersten Benutzung läuft.

KETTENFALLE

Es ist ein Sicherheitselement, dessen Aufgabe es ist, eine in Bewegung befindliche Gleit- oder Bruchkette zu erfassen.

BUMPER SPIKES

Ein weiteres Sicherheitsmerkmal sind die starren Stoßstangenspitzen an der Vorderseite der Motorsäge neben der Schiene. Sie dienen dazu, die Kettensäge beim Schneiden fest anzulehnen, damit die Säge nicht aus dem Schnitt herauspringen kann, wenn die Kette auf einem versteckten festen Material aufgefangen wird.

KETTENSTARTSCHUTZ

Bei laufendem Motor müssen zwei Bedienelemente gleichzeitig gedrückt werden, um die Kette zu starten. Zuerst der Gashebel und dann der Gashebel

KETTEN- UND SCHIENENMONTAGE

- Ziehen Sie den vorderen Handschutz an den vorderen Handgriff, um zu prüfen, ob die Kettenbremse aus- bzw. entriegelt ist. **(Abbildung 3)** (b).
- Lösen Sie die seitlichen Muttern und entfernen Sie den Kupplungsdeckel.
- Falls sich unter der Abdeckung ein Transportabstandhalter befindet, entfernen Sie diesen.
- Montieren Sie die Stoßfängerspitzen an der Motoreinheit (falls diese nicht bereits werkseitig montiert ist).

- Befestigen Sie die Schiene an den Schrauben durch die ovale Öffnung und verschieben Sie sie so weit wie möglich nach hinten (zur Motorsäge hin).
- Befestigen Sie die Kette so am Kettenrad, dass die Kettenränder nach vorne zeigen. (Abb. 4)
- Legen Sie die Kette auf die Nut in der Schiene. Fang mit der Spitze an.
- Stecken Sie den Spannstift in die untere runde Öffnung, indem Sie die Schiene mit der Kette nach vorne schieben (Abb. 2).
- Kette so positionieren, dass die Führungsglieder in die Kette/Kettentrommel passen.
- Wenn der Bolzen zu weit vorne ist und die Schiene nicht eingesetzt werden kann (die Kette ist kurz), muss die Spannschraube gelöst werden.
- Kupplungsdeckel montieren. Beim Einbau ist darauf zu achten, dass der Bremssattel richtig auf der Trommel sitzt. Keine Gewalt anwenden!
- Ziehen Sie die Muttern nicht mit einem Schraubenschlüssel an, sondern nur von Hand.
- Stellen Sie die Kettenspannung mit einer Spannschraube so ein, dass die Kette nicht locker ist, sich aber dennoch frei vorwärts und rückwärts auf der Schiene bewegen kann. (Details siehe Kapitel Kettenverstellung und -spannung) (Abb. 5)
- Ziehen Sie die Muttern an (12-15 Nm). Testen Sie dann, ob sich die Kette frei bewegen kann.

ⓘ Note: Eine neue Kette wird im Betrieb länger. Deshalb die Kettenspannung regelmäßig überprüfen und einstellen. Unsachgemäße Kettenspannung führt zu erhöhtem Verschleiß der Ketten- und Schienenreibungsteile und zu verminderter Schnittleistung.

HALTEN DER MOTORSÄGE

Trotz aller Schutzelemente, Werkzeuge und Vorrichtungen kann die richtige Halterung der Motorsäge als wichtigstes Sicherheitselement bei der Arbeit mit der Motorsäge bezeichnet werden. **Halten Sie die Motorsäge IMMER mit beiden Händen fest, wobei die linke Hand den vorderen Griff und die rechte Hand den hinteren Griff hält.** Halten Sie die Kettensäge niemals andersherum! Linke Option Kettensägen werden nicht hergestellt!

Versuchen Sie immer, die Motorsäge so zu halten, dass Ihre linke Hand durch den vorderen Handschutz abgedeckt ist. Sie hat nicht nur die Funktion einer Bremse, sondern ist auch ein Schutz, der den Kontakt mit der Kette beim Herausrutschen verhindert. Bei einem "seitlichen" Halten der Motorsäge ist nicht nur die linke Hand nicht durch die Schutzvorrichtung geschützt, sondern es gibt auch nichts, was die Kettenbremse aktiviert. Daher gibt es im Falle eines Rückschlags kein Sicherheitselement, das Sie vor einem Kontakt mit der Spinnkette schützt.

⚠ WARNING! KETTENSÄGE NIEMALS NUR MIT EINER HAND BEDIENEN!

TANKEN

ⓘ Um die Motorsäge zu betreiben, muss sie mit Kraftstoff und Kettenöl befüllt werden, das zur Schmierung der Kontaktflächen von Kette und Schiene verwendet wird. Ein "Trockenlauf" der Kette würde sowohl die Schiene als auch die Kette dauerhaft beschädigen. Das Kettenöl wird bei laufendem Motor in die Schiene getrieben. Dies ist die so genannte Verlustschmierung, weil man tatsächlich Öl in kleinen Dosen direkt in die Umwelt verschüttet. Deshalb ist es gut, ökologisch zu denken und die Kette mit biologisch abbaubaren Ölen zu schmieren.

KRAFTSTOFFGEMISCH

⚠ WARNING! Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Sie können beim Nachfüllen ernsthaft verbrannt oder verletzt werden.

❗ Die Maschine ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und darf ausschließlich mit einem Gemisch aus Benzin und Öl für schnellaufende Zweitaktmotoren im Verhältnis 40:1 betrieben werden. Niemals nur Benzin verwenden!

- Benzin: Wir empfehlen bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 89 (z.B. Natural 95). Verwenden Sie kein Benzin mit erhöhtem Alkoholgehalt (Ethanol).
- Öl: Für schnellaufende, luftgekühlte Zweitaktmotoren ab JASO FD/API TC empfehlen wir HECHT 2T Öl oder andere Öle..

EMPFOHLENES MISCHungsverhältnis

- Motoreinlauf Benzin mit Öl im Verhältnis 33:1 für die ersten 4 l Kraftstoff mischen - d.h. 33 Teile Benzin pro 1 Teil Öl (z.B. 1000 ml Benzin: 30 ml Öl).
- Weiterer Betrieb 40:1 - d.h. 40 Teile Benzin pro 1 Teil Öl (z.B. 1000 ml Benzin: 25 ml Öl)

NACHTANKEN

⚠ CAUTION! Stellen Sie den Motor ab. Niemals den Tankdeckel entfernen oder bei laufendem oder heißem Motor tanken. Nach dem Abstellen des Motors mindestens 15 Minuten warten, bis der Motor abgekühlt ist..

- Mischen Sie Öl und Benzin immer in einem sauberen, dafür vorgesehenen Behälter.
- Füllen Sie die Hälfte des Benzins ein und schütteln Sie dann die gesamte Ölmenge und den Behälter. Dann den Rest des Benzins zugeben und nochmals schütteln.
- Entfernen Sie den Tankdeckel. **(Abb. 6)** (10)
- Füllen Sie das Benzin bis maximal 1 cm unter den Hals.
- Nicht überfüllen! Entfernen Sie das verschüttete Benzin, bevor Sie den Motor starten.
- Alle Tank- und Transportbehälterdeckel wieder aufsetzen und festziehen.

⚠ CAUTION! Niemals das Benzin in einem Raum nachfüllen.

- Nicht rauchen und beim Nachfüllen kein offenes Feuer verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass Sie sich nicht in der Nähe von Hitze, Funken und Flammen befinden.
- Wenn das Benzin verschüttet wird, darf der Motor nicht gestartet werden. Verschüttetes Benzin sofort abwischen. Bewegen Sie die Maschine aus dem Überlaufbereich und warten Sie, bis sich die Kraftstoffdämpfe verteilt haben. Vermeiden Sie die Möglichkeit eines Brandes.
- Verwenden Sie kein ethanolhaltiges Benzin. Zum Schutz des Motors empfehlen wir die Verwendung eines an Tankstellen erhältlichen Kraftstoffstabilisators.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser und Schmutz in den Kraftstofftank gelangt.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.

❗ Note: Benzin kann Lacke und bestimmte Kunststoffe beschädigen. Seien Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks vorsichtig und verschütten Sie kein Benzin. Schäden, die durch das Verschütten von Benzin entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

KETTENÖL

Wir empfehlen die Verwendung von HECHT CHAINOIL oder anderen biologisch abbaubaren Ölen anderer Hersteller..

❗ **Note: Die Verwendung einer falschen Ölsorte kann zu Schäden an Ölpumpe, Schiene und Kette führen..**

- Entfernen Sie den Öltankverschluss. (**Abb. 6**) (9)
- Füllen Sie das Öl bis maximal 5 mm unter den Boden des Halses.
- Nicht überfüllen! Verschüttetes Öl vor dem Starten des Motors entfernen.
- Alle Tank- und Transportbehälterdeckel wieder aufsetzen und festziehen.

⚠ **CAUTION! Für die Langzeitlagerung der mit Bioöl gefüllten Motorsäge (mehr als 7 Tage) muss das unbenutzte Öl aus dem Tank entfernt und durch Mineralöl ersetzt werden und die Motorsäge muss eine Weile laufen, bis das gesamte Bioöl in die Schiene gesprüht wird. Bio-Öl baut sich schnell ab und kann die Schmierpumpe bei längerer Lagerung im Tank beschädigen!**

❗ **Note: Lernen Sie, immer Kettenöl hinzuzufügen, wenn Sie Kraftstoff hinzufügen. Es wird nicht passieren, dass Sie vergessen, das Öl nachzufüllen und es während der Arbeit zu Ende geht** Die Tanks sind so dimensioniert, dass das Kettenöl etwa zeitgleich mit dem Kraftstoff verbraucht werden sollte.

KRAFTSTOFF LAGERUNG

- Den gemischten Brennstoff nicht lagern, da der gemischte Brennstoff schnell degeneriert. Bereiten Sie immer nur die Kraftstoffmenge vor, die während der Arbeit verbraucht werden kann.
- Lagern Sie Benzin und Öle nur in dafür vorgesehenen Kanistern und Behältern. Die Verwendung anderer Behälter kann zu Benzinverunreinigungen oder Explosionen führen.
- Lagern Sie Brennstoff niemals in der Nähe von Öfen, Öfen, Warmwasserbereitern mit Kontrollleuchten oder anderen Geräten, die Funken verursachen können (Relais, Glocken usw.).
- Lagern Sie nur die Mindestmenge an Kraftstoff, die innerhalb von 14 Tagen verbraucht wird. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist..

BEI LAGERUNG VON BENZIN ODER EINER MASCHINE MIT KRAFTSTOFF IM KRAFTSTOFFTANK

- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor sie auf engem Raum gelagert wird.
- Getrennt von Öfen, Öfen, Warmwasserbereitern oder anderen Geräten mit Kontrollleuchte oder anderen Zündquellen lagern. Sie können Benzindämpfe entzünden.

MOTORBETRIEB

VOR DEM ERSTEN START

Denken Sie daran, Kraftstoff mit höherem Ölgehalt zu verwenden!

Der erste Start einer neuen oder lange unbenutzten Motorsäge kann problematisch sein. Ergeben Sie sich daher nicht den Emotionen und wenden Sie im Falle eines sofortigen Scheiterns keine rohe Gewalt an!

Nach dem ersten Start warten, bis die Ölpumpe läuft und die Schiene die Kette schmirt; siehe Kettenschmierung prüfen - siehe unten.

- ⚠ CAUTION! Laufende Motoren erzeugen Wärme. Teile des Motors und des Auspuffs sind extrem heiß. Sie können nach dem Kontakt schwere Verbrennungen verursachen. Wenn es sich in der Nähe von brennbaren Materialien befindet, z.B. Laub, Gras, Sträucher usw., kann es Feuer fangen.**

ZEHN KONTROLLEN VOR DEM START

VOR DEM START PRÜFEN:

1. ob die Griffe nicht mit Öl verunreinigt sind
2. Anziehen und Vollständigkeit der Schrauben
3. Kettenfalle
4. Kraftstoff- und Kettenölzustand
5. Gashebel und sein Schloss
6. Zündschalter
7. Schwingungsdämpfungssystem
8. Auspuffschalldämpfer
9. Ob sich die Kette frei auf der Schiene bewegt, indem sie hin- und hergezogen und gespannt wird. / Benutzen Sie Handschuhe!
10. Kettenbremse

MOTORSTART

- Schalten Sie die Kettenbremse ein/verriegeln Sie sie, indem Sie den vorderen Handschutz nach vorne drücken. **(Abb. 3)** (b)

- ⚠ WARNING! Falls die Bremse nicht vor dem Start aktiviert wird, ist es sehr wahrscheinlich, dass sich die Kette nach dem Starten des Motors dreht!!**

- Zündschalter "I" einschalten **(Abb. 7)** (11)
- Ziehen Sie den Choke-Stab heraus. **(Abb. 8)** (12)
- Drücken Sie das Dekompressionsventil (falls vorhanden). Den Zylinder teilweise öffnen, um den Druck durch das Dekompressionsventil zu reduzieren. Dadurch wird die zum Ziehen des Startkabels erforderliche Kraft reduziert **(Abb. 9)** (13).
- Verwenden Sie die Einspritzdüse/Primer (falls vorhanden), um den Kraftstoff in den Zylinder einzuspritzen. Drücken, bis der Injektor den gleichen Widerstand gegen den Druck hat (ca. 5 mal - nicht die Regel).
- Halten Sie die Motorsäge mit der linken Hand am vorderen Handgriff sicher in Bodennähe. Drücken Sie mit dem rechten Fuß den hinteren Griff und ziehen Sie mit der rechten Hand das Starterkabel an einem Griff, bis Sie Widerstand spüren. **(Abb. 10)**

- ⚠ WARNING! Starten Sie niemals die Motorsäge, die Sie frei in der Hand halten.**

- Beginnen Sie mit einem sanften Zug. Niemals mit einem Ruck! Ziehen Sie das Kabel nicht in voller Länge und wenden Sie keine rohe Gewalt an.
- Lassen Sie das Startkabel nicht scharf nach hinten fallen. Manuell zurückgeben.

- ⓘ Note: Halten Sie das Kabel NIEMALS außer am Griff. (z.B. um das Handgelenk gewickelt)**

- Wiederholen Sie dies bis zum Start des Motors.
- Wenn das Dekompressionsventil eingebaut ist, schließt es sich automatisch, wenn der Motor gestartet wird.
- Den Motor mit einem leicht gedrückten Gashebel (**Abb. 11**) warmlaufen lassen (14 Gas + 15 Sperre). Nach dem Drücken des Gashebels wird die Choke-Stange losgelassen.
- Nach dem Loslassen des Gashebels läuft der Motor im Leerlauf.
- Lösen Sie die Bremse, indem Sie den vorderen Handschutz im Leerlauf und die Motorsäge im Liegen an den vorderen Handgriff ziehen. (**Abb. 3**)(a)
- Verwenden Sie beim Starten einer beheizten Motorsäge nicht den Injektor oder die Drosselklappe.

ⓘ Note: Dies ist ein allgemeines Verfahren. Im Laufe des Gebrauchs finden Sie jedoch vielleicht den idealen "Trick" zum einfachen Starten Ihrer Motorsäge. Jeder verhält sich ein wenig anders, und so sollte in einigen Fällen, wenn der Motor mit dem Choke eintaucht und nach ein paar Startversuchen sofort erlischt, der Choke durch den Gashebel ausgeschaltet werden und ohne ihn weiter starten.

SCHWERTSCHMIERUNG PRÜFEN

Nach dem Starten des Motors und dem Lösen der Bremse die Kette mit mittlerer Geschwindigkeit drehen und prüfen, ob Öl von der Kette abgespritzt wird.

Drehen Sie die Spitze der Schiene mit der Spinnkette gegen den Boden. Gespritztes Öl muss innerhalb weniger Sekunden einen Druck auf dem Untergrund erzeugen. (**Abb. 12**)

Die Ölmenge und die Schmierungsintensität kann über die Schraube "Bar lubrication adjustment" (falls enthalten) gesteuert werden..

ABSTELLEN DES MOTORS

ⓘ Bei Leerlauf den Zündschalter auf 'O' (STOP) stellen. (**Abb. 13**) (17)

WARTUNG

⚠ CAUTION! Um die einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten, ist es notwendig, sie mindestens einmal jährlich von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Servicestelle überprüfen und einstellen zu lassen.

⚠ CAUTION!

- Lassen Sie die Maschine vor der Wartung immer abkühlen.
- Sichern Sie den Motor vor jeder Wartung gegen unbeabsichtigtes Starten! (z.B. durch Ziehen der Zündkerze)
- Verwenden Sie bei der Wartung und Handhabung der Kette immer Handschuhe.

AUSTAUSCH/REINIGUNG DER ZÜNDKERZE

Wenn die Motorsäge nicht gestartet werden kann und Sie alle anderen Fehlerursachen beseitigt haben, liegt wahrscheinlich eine defekte oder verstopfte Zündkerze vor, die ausgetauscht oder gereinigt werden muss.

DE Ersetzen Sie die Zündkerze immer nur durch den gleichen oder einen gleichwertigen Typ. Defekte Zündkerzen fallen nicht unter die Garantie

Vorgehen:

1. Schrauben Sie die Überwurfmutter des Filters ab oder lösen Sie die Verriegelungen der Befestigung.
2. Entfernen Sie die Filterabdeckung (falls erforderlich, entfernen Sie den Filter).
3. Entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.
4. Lösen Sie die Zündkerze (gegen den Uhrzeigersinn) mit dem größeren Auge des Zubehörs Doppelringschlüssels.
5. Entfernen Sie die Zündkerze.
6. Den Elektrodenabstand mit einer Lehre reinigen und einstellen (**Abb. 14**) oder austauschen.
7. Den Stopfen mit den Fingern in den Zylinder einsetzen und überprüfen, ob er richtig im Gewinde sitzt.
8. Ziehen Sie die Zündkerze im Uhrzeigersinn mit dem Doppelend-Schlüssel an.
9. Schließen Sie das Zündkerzenkabel wieder an und vergewissern Sie sich, dass es an seinem Platz ist.
10. Setzen Sie den Filter und die Filterabdeckung wieder ein und befestigen Sie ihn.

VERGASER EINSTELLEN

- Der Vergaser in Ihrer Maschine wurde in der Produktion eingestellt, kann aber eine Feineinstellung erfordern. Besonders nach einem Einlauf. Eine Änderung der Einstellung ist nur möglich, wenn der Motor an andere Betriebsbedingungen (Höhe, Wetter, andere Benzin- und Ölmischungen usw.) angepasst werden muss.
- Die Vergaseranpassung ist nur eingeschränkt möglich, damit der Motor korrekt, sicher und gleichzeitig den Anforderungen der Richtlinie 2016/1628/EG entspricht.

(i) Note: IEs wird dringend empfohlen, die Vergaseranpassung einer autorisierten Servicestelle zu überlassen. Falsche und unsachgemäße Einstellung ohne Drehzahlmesser kann zu Schäden am Motor führen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

- Die Leerlaufdrehzahl wird über die T-Schraube eingestellt.
- Niedrige (L) und hohe (H) Umdrehungen werden über L- und H-Düsen eingestellt. Das Verhältnis des Kraftstoff-Luft-Gemisches wird mit diesen Düsen eingestellt, also nicht verändern, es sei denn, es ist unbedingt erforderlich! Drehen Sie die Düsen im Uhrzeigersinn, um das Kraftstoffgemisch zu entziehen und so die Drehzahl zu erhöhen.
- **Drehen Sie die Düsen L, H und T nicht mehr als eine halbe Umdrehung zurück/ vorwärts. Versuchen Sie niemals, sich außerhalb dieses Bereichs einzustellen. Niemals rohe Gewalt anwenden.**

VORGEHEN

Mit der **L**-Düse die schnelle Reaktion auf Gaszugabe und niedrige Drehzahl einstellen. Der Motor darf nicht "ersticken" oder absterben, wenn das Gas schnell zugegeben wird

Mit der **T**-Düse den Leerlauf so einstellen, dass sich die Kette nicht bewegt, während der Motor spontan läuft oder der Motor nicht stirbt.

Die H-Düse muss in der Regel nicht in normaler Höhe eingestellt werden. Außerdem kann eine falsche Einstellung ohne Tacho bei dieser Düseneinstellung zu bleibenden Schäden am Motor führen. **Wir empfehlen, die Einstellung der H-Düse nicht zu verändern.**

⚠ WARNING! Beim Einstellen des Vergasers kann sich die Kette spontan drehen. Es besteht die Gefahr von Schnitten! Andere Personen und Tiere müssen sich während der Vergaserjustierung in sicherem Abstand befinden.

KORREKT EINGESTELLTER VERGASER

- Die Motorsäge startet ohne größere Schwierigkeiten.
- Die Reaktion auf einen heftigen Schub bei Erwärmung des Motors erfolgt sofort.
- Die Kette dreht sich nicht im Leerlauf und der Motor stirbt nicht.
- Die Kupplung verrutscht nicht im Schnitt mit Vollgas.

KETTENSPIGUNG EINSTELLEN

Falsche Kettenspannung führt zu erhöhtem Verschleiß oder Schäden an Kette und Schiene. Wenn die Kette frei ist, besteht auch die Gefahr des Verrutschens und der Verletzung. Eine richtig gespannte Kette ist auf der Unterseite der Schiene nicht locker und bewegt sich frei auf ihr.

VORGEHEN:

ⓘ Note: Handschuhe tragen!

- Lösen Sie die Kupplungsmuttern mit dem beiliegenden Rohrschlüssel.
- Ziehen Sie die Schiene mit einer Kettenspannschraube so an, dass die Kette vollständig angezogen ist. **(Abb. 5)** (8, +)
- Lösen Sie die Kettenspannschraube auf das gewünschte Niveau. Halten Sie die Stange an der Spitze leicht angehoben. **(Abb. 5)** (8, -)
- Ziehen Sie den Kupplungsdeckel fest.
- Überprüfen Sie das Anzugsmoment.

⚠ CAUTION! Überprüfen Sie die Kettenspannung während der Arbeit; immer mindestens beim Kraftstoffwechsel. Eine neue Kette wird durch den Einsatz schneller länger.

KETTE SCHÄRFEN

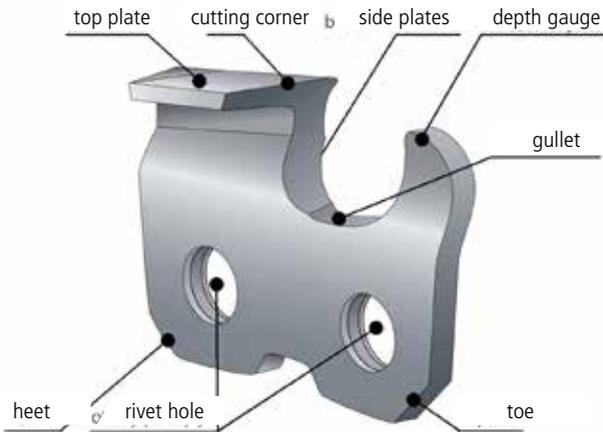
Die Kette wird sowohl durch Gebrauch als auch durch unsachgemäße Handhabung (z.B. unbeabsichtigte Erdung, Schaukeln, etc.) gedämpft.

Eine richtig scharfe Kette macht Ihre Arbeit einfacher und sicherer. Sie werden wissen, dass die Kette durch die Größe des Sägemehls und die Tatsache, dass der Schnitt langsamer ist, die Motorsäge "schneidet unter" (die Schnittlinie ist nicht gleichmäßig), oder es gibt eine sichtbare Beschädigung der Schnittkanten geschärft werden muss.

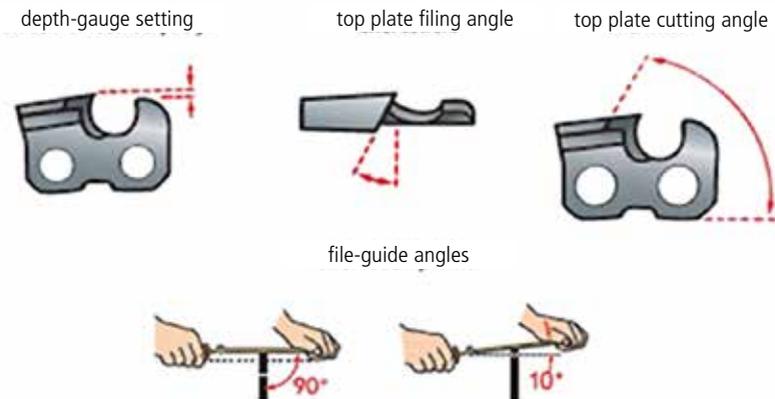
Die Kette kann auf zwei Arten geschärft werden. Mit einer Feile oder einem Schleifer. Generell schärfen wir nach jedem Kontakt mit anderen Materialien als Holz und bei auffälligem Abstumpfen immer mit einer Schleifmaschine. Verwenden Sie eine Feile zum Schärfen nach Bedarf und besonders in den Pausen während der Arbeit.

Es ist besser, die Kette öfter mit einer Feile zu schleifen und sie dabei scharf zu halten, als sie ab und zu schleifen zu lassen. (Häufiges Schärfen durch eine Feile entfernt nicht so viel vom

Schneidezahn und die Kette hält länger.) Das Feilenschärfen sollte mit einem bis drei Hüben pro Tank durchgeführt werden. Es ist notwendig zu verstehen, wie und was es schneidet und mindestens zwei Schärfe Winkel für das korrekte Schärfen der Sägekette zu kennen. Ein häufiger Fehler beim Schärfen der Kette ist, dass sie außerhalb des Schneidteils im Zahn "geschärft" wird. Sehen Sie sich das Detail des Schneidezahnes an, um es zu verstehen.



Wie aus der Zeichnung ersichtlich ist, ist die Kante der höchste Punkt auf einem Zahn und deshalb ist es notwendig, ihn insbesondere zu schärfen und nicht nur die Seite eines Zahnes. Das Schärfen erfolgt mit einer Rundfeile mit einem vom Kettenhersteller angegebenen Durchmesser. Neben dem Feilendurchmesser müssen auch der Schärfe Winkel und der Horizontalwinkel für das richtige Schärfen der Kette bekannt sein. Der Winkel der Kante wird durch den Feilendurchmesser bestimmt.



! Die korrekten Schärfe Winkel entnehmen Sie bitte der Spezifikationstabelle

Die Kette kann auf der Schiene geschärft werden. Es ist jedoch notwendig, zuerst die Kettenspannung einzustellen und alle Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, insbesondere den

Motor gegen unbeabsichtigtes Starten zu sichern. Ziehen Sie beispielsweise das Zündkabel von der Zündkerze ab. **(Abb. 15)**

- Markieren Sie (z.B. mit einem Marker, Kreide) den ersten geschliffenen Zahn.
- Schieben Sie die Feile so in den Zahn, dass ca. 20% ihres Querschnitts über der Schneide liegt.
- Immer nur nach außen schärfen.
- Die Feile muss in einer Achse einen Schärfwinkel und in der anderen Achse einen horizontalen Winkel zur Kette bilden (vom Kettenhersteller angegeben).
- Schärfen Sie zuerst die gesamte eine Seite der Zähne und dann die andere.
- Schärfen der Zähne auf gleicher Länge.

i Note: Wir empfehlen die Verwendung von Lehren und Führungen für das Schärfen

REDUZIERUNG DES BEGRENZUNGSFUSSES

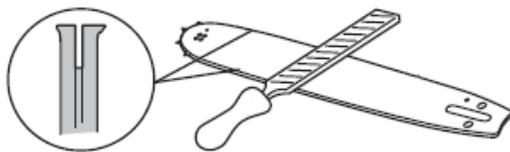
Sie erfolgt immer nach der Kontrolle, in der Regel nach dem Schärfen der Kette. Der Begrenzungsfuß begrenzt, wie der Name schon sagt, das Einführen des Schneidgliedes in das Material. Durch die allmähliche Verringerung der Höhe der Schneide kann es vorkommen, dass der Fuß höher als das Schneidglied ist und die Kette somit nicht mehr schneidet oder schlecht schneidet. Daher ist es notwendig, den Fuß zu reduzieren und gleichzeitig das Schneidglied zu verkleinern.

Der Begrenzungsfuß wird im rechten Winkel mit einer Flachfeile für die Standardkette geschärft **(Abb. 16)**. Die Reduzierung erfolgt auf das vom Kettenhersteller vorgegebene Maß. Nach dem Reduzieren des Zahnes den Begrenzungszahn durch Verrunden der Einlaufkante an die ursprüngliche Form anpassen.

i Note: Beim Reduzieren der Begrenzungsfüße die geschärften Schneidkanten z.B. mit einer Lehre schützen

SCHWERT WARTUNG

Die Schiene ist ebenso abgenutzt wie die Kette. Es ist notwendig, sie zu schmieren und die Kette richtig zu spannen, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer der Schiene zu gewährleisten. Prüfen Sie, ob das Kettenrad frei rotiert, die Schmiernut und die Schmierbohrung nicht verstopft sind. Reinigen Sie sie bei Verstopfung. Während der Kette entsteht auf der Schiene ein Grat, der von Zeit zu Zeit mit einer Flachfeile entfernt werden muss.



Nach jeder Demontage die Stange auf den Kopf stellen (das Balkenschild dient nur zu Werbezwecken und gibt nicht die Seite der Stange an). Schmieren Sie das Kettenrad in der Schiene durch die Schmierbohrung an der Spitze nach dem Drehen. **(Abb. 17)** (18)

i **Note: Übermäßiger Verschleiß der Schiene an der Unterseite, im Bereich hinter dem Kettenrad, ist ein Zeichen für eine zu lose Kette.**

SCHWERT- UND KETTENWECHSEL

Die Kette muss ersetzt werden, wenn ihre Zähne bis zu einer Länge von weniger als 4 mm abgenutzt sind. Das Schwert wird in der Regel mit jeder zweiten verschlissenen Kette ersetzt.

KETTENRAD

In der Motorsäge können zwei Arten von Kettenrädern verwendet werden.

- Mit einem massiven Kettenblatt, das Teil der Kupplungstrommel ist.
- Mit abnehmbarem Kettenring.

Bei übermäßigem Verschleiß muss das Kettenrad ausgetauscht werden. Das austauschbare Kettenblatt sollte bei jedem Kettenwechsel gewechselt werden. (**Abb. 18**)

KETTENRADLAGER

Das Ritzel-Nadellager sollte regelmäßig mit hochwertigem Schmierfett geschmiert werden..

REGELMÄSSIGE WARTUNG (NACH JEDEM GEBRAUCH)

1. Kontrolle, Reinigung der Kupplung und des Sicherheitsbremsgurtes

- Entfernen Sie den Kupplungsdeckel.
- Entfernen Sie Späne, Harz und Schmutz von der Kettenbremse, der Kupplungstrommel und ihrem Deckel. (z.B. durch Pinsel)
- Prüfen Sie, ob die Dicke des Bremsbandes an der am häufigsten verwendeten Stelle mindestens 0,6 mm beträgt. Wenn der Bremsgurt verschlissen ist (Dicke weniger als 0,6 mm), lassen Sie ihn durch ein spezielles Servicezentrum ersetzen.

2. Schwert und Kette

- Entfernen Sie die Schiene und die Kette.
- Sägemehl und Schmutz aus der Fledermausnut und der Stangenschmierbohrung entfernen - siehe (**Abb. 23**)-(1-Schmierleistennut).
- Entfernen Sie Sägemehl und Schmutz von der Kette.
- Stellen Sie sicher, dass sich kein Grat auf der Schiene befindet, oder entfernen Sie diese.

3. Luftfilter

- Entfernen Sie den Filter und die Zylinderabdeckung und nehmen Sie den Filter ab.
- Bürsten Sie den Filter mit einer (weichen) Bürste. Den Schmutz im Inneren des Filters ausblasen - siehe (**Abb. 19**). Bei der Montage des Hauptfilters ist darauf zu achten, dass die Laschen am Filterrand in die Aussparung am Zylinderdeckel passen.

4. Kontrolle der Schmierung

- Prüfen, ob die Ausgangsöffnung für die Schienen- und Kettenschmierung nicht verstopft ist - siehe (**Abb. 20**)-(1-Schmierbohrung).

5. Oberfläche reinigen.

6. Montieren Sie die Schiene und die Kette.

i **Note: Bei einer Betriebsunterbrechung von mehr als 7 Tagen sind die Kapitel KETTENÖL- UND KRAFTSTOFFLAGERUNG zu beachten.**

REGELMÄSSIGE WARTUNG

1. Zylinderrippen

- Staub, der sich zwischen den Rippen des Zylinders absetzt, führt zur Überhitzung des Motors. Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig die Rippen nach Entfernen des Luftfilters. Achten Sie bei der Montage der Zylinderabdeckung auf die richtige Positionierung des Filters. **(Abb. 21)**

2. Kraftstofffilter

- Entfernen Sie den Kraftstofffilter mit einem Drahthaken durch die Einfüllöffnung des Kraftstofftanks **(Abb. 22)**.
- Nehmen Sie den Filter auseinander und waschen Sie ihn mit Benzin oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf. Nach dem Entfernen des Filters das Ende des Saugschlauchs mit einer Schelle festhalten. Beim Einbau des Filters ist zu vermeiden, dass die Filterfasern oder andere Verunreinigungen in den Saugschlauch gelangen.
- Wenn das Innere des Kraftstofftanks verschmutzt ist, waschen Sie ihn mit Benzin aus.
- Bevor Sie den Kraftstofffilter wieder einsetzen, überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffschläuche. Wenn sie beschädigt oder abgenutzt sind, benutzen Sie das Gerät nicht und lassen Sie es von einem Fachmann reparieren.

3. Öltank

- Ziehen Sie den Ölfilter mit einem Drahthaken durch die Einfüllöffnung des Öltanks und reinigen Sie ihn mit Benzin. Nachdem Sie den Filter wieder in den Tank eingesetzt haben, stellen Sie sicher, dass er sich in der vorderen linken Ecke befindet. Reinigen Sie den Öltank von Verschmutzungen **(Abb. 23)** (2 Ölfilter)

4. Zündkerze

- Reinigen Sie die Elektroden mit einer Drahtbürste und stellen Sie den Abstand nach Bedarf auf 0,65 mm ein - siehe **(Abb. 28)**. Ersetzen Sie die Zündkerze, wenn sie verschlissen ist.

5. Ritzel/Kette Trommel

- Auf Risse oder übermäßigen Verschleiß prüfen. Wenn das Ritzel/Kettenblatt abgenutzt ist, ersetzen Sie es sofort durch ein neues. **(Abb. 18)** (1-Kettenring), (2-Nadellager), (3-Kupplungstrommel), (4-Scheibe), (5-Kupplungsbacken)

6. Luftfilter

- Sie können den Filter in zwei Teile unterteilen. Teilen Sie es auf und blasen Sie den Schmutz ab und zu vorsichtig aus (von innen nach außen). **(Abb. 19)**

7. Schwingungsdämpfer vorne und hinten

- Sollten Sie Risse an Gummiteilen, Federn oder Griffen und deren Befestigung feststellen, ist ein sofortiger Austausch erforderlich.

FEHLERSUCHE

 **CAUTION! Schäden an Ihrer Maschine, die eine große Reparatur erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt beseitigt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu Schäden oder Verletzungen führen. Wenn Sie einen Fehler mit den**

hier beschriebenen Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Problem	mögliche Ursache	Massnahme
Motor startet nicht	Falsche Startsequenz	Führen Sie den Maschinenstart gemäß dieser Anleitung durch.
	Falsch eingestelltes Vergasergemisch	Vergaser einstellen (vorzugsweise in der Werkstatt)
	Verschmutzte Zündkerze	Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand prüfen oder austauschen
	Verstopfte Kraftstofffilter	Austausch oder Reinigung des Kraftstofffilters
Motor startet, aber die Maschine läuft nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen oder austauschen
	Ungeeignete Mischung	Vergaser einstellen (vorzugsweise in der Werkstatt)
	Falsch eingestellter Vergaser	
Motor läuft unregelmäßig, stoppt	Falsch eingestelltes Vergasergemisch	Vergaser einstellen (vorzugsweise in der Werkstatt)
	Verschmutzte oder defekte Zündkerze	Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand prüfen oder austauschen
Trockene Kette	Es befindet sich kein Öl im Tank.	Fügen Sie Öl hinzu
	Schmierbohrung verstopft	Schmierbohrung reinigen
Geringe Leistung bei Belastung	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser einstellen (vorzugsweise in der Werkstatt)
Übermäßige Abgase, Rauchentwicklung	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser einstellen (vorzugsweise in der Werkstatt)
	Falsches Kraftstoffgemisch - zu viel Öl	Mischungsverhältnis von 40:1 verwenden
Bei der Arbeit ist ein hoher Druck auf die Motorsäge erforderlich; es entsteht kein Sägemehl, sondern Staub.	Sägekette umgedreht montiert	Sägekette richtig montieren
	Stumpfe Sägekette	Schneidezähne schärfen oder neue Kette verwenden

Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle. Bitte beachten Sie, dass die Garantieansprüche erlöschen und bei unsachgemäßer Reparatur zusätzliche Kosten entstehen können.

Für das Schneiden gilt eine einfache Regel.

IMMER DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND BENUTZEN UND KEIN RISIKO EINGEHEN.

Eine Kettensäge ist ein guter Diener, aber ein schlechter Meister..

1. **Halten Sie die Motorsäge immer mit beiden Händen.**
2. **Bleiben Sie standhaft. Nicht auf Leitern oder Stufenleitern schneiden. Niemals über Schulterhöhe schneiden.**
3. **Stellen Sie sich niemals so auf, dass bei Schleudern der Kettensäge, Kettenbruch, Materialschleudern usw. die Kette oder das geschnittene Holz Sie oder jemanden um Sie herum treffen könnte.**
4. **Verlassen Sie sich auf die Federn. Verhindern Sie, dass die Kette beim Schneiden geklemmt (gequetscht) wird.**
5. **Verlassen Sie sich auf die Schwerkraft. Bleiben Sie immer so, dass die Äste oder Stämme Sie nach dem Schneiden und Lösen nicht treffen können.**
6. **Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten und Stärken nicht. (Zum Beispiel, wenn Sie mit dem oberen Ende der Schiene schneiden, müssen Sie die Kettensäge auch dann noch halten, wenn es ein Problem gibt.**
7. **Kümmern Sie sich um Ihre Arbeit und wissen Sie genau, was um Sie herum geschieht. Reinigen Sie oft das geschnittene Material unter Ihren Füßen.**
8. **Denken Sie daran, die Stange ist meist länger als geschnittenes Holz und kann auch dort schneiden, wo Sie nicht sehen. (Zu anderem Material, Zaun, Erde, etc.)**
9. **Schutzausrüstung verwenden.**
10. **Niemals unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen arbeiten.**

SCHNEIDEMETHODEN

Alle Schneidverfahren basieren auf einfachen Prinzipien.

- Die Kette und das geschnittene Material dürfen den Bediener oder in der Nähe stehende Personen nicht gefährden.
- Die Kette darf niemals im Schnitt geklemmt (gequetscht) werden.
- Schnittgut darf nicht unkontrolliert brechen.

Die folgende Vorgehensweise basiert auf diesen Grundsätzen.

- Machen Sie sich zunächst mit den Motorsägensteuerungen und deren Reaktionen vertraut.
- Versuchen Sie ein paar Einschnitte.
- Nach der Beherrschung der Grundkontrolle wird Ihr bester Helfer gesunder Menschenverstand und gutes Urteilsvermögen sein.
- Holz nur mit der Kettensäge sägen.
- Lassen Sie die Kette niemals den Boden oder Hindernisse berühren.
- Machen Sie alle Schnitte leicht und schieben Sie niemals die Motorsäge. Das Schneiden mit dem richtigen Teil der Stange und dem richtigen Druck reduziert die Möglichkeit eines Rückschlags.

⚠ WARNING! Niemals mit dem oberen Ende der Schwertschneide schneiden. Es besteht ein hohes Rückschlag-Risiko. (Abb. 27)

- Stellen Sie sich niemals über die Kettensäge. Ein Teil des Körpers kann durch Trägheit bei Rückschlag oder Kettenbruch mit der Spinnkette in Berührung kommen.
- Stehen Sie immer mit beiden Füßen fest auf dem Boden und entfernen Sie das geschnittene Material rechtzeitig. Halten Sie die Motorsäge mit beiden Händen fest.
- Schneiden Sie nicht, wenn Sie die Hand ausstrecken müssen. Niemals aus der Leiter oder über der Schulterhöhe.
- Sie muss beim Schneiden von Rundholz gegen Verdrehen gesichert sein.
- Versuchen Sie nicht, dickere Materialien und Stämme mit einem Schnitt zu schneiden.
- Achten Sie immer darauf, auf welcher Seite die Spannung liegt und schneiden Sie die Seite des Materials, die beim Schneiden etwa zu einem Drittel beansprucht wird (z.B. die Unterseite von locker hängenden Ästen, die Oberseite von beidseitig geneigten Stämmen usw.). Den Schnitt von der anderen Seite erst nach dem Schneiden von der Seite beenden, auf der die Spannung liegen kann. Dies verhindert das Klemmen der Schiene und der Kette (**Abb. 25**) und (**Abb. 26**).
- Achten Sie darauf, wohin das abgeschnittene Material fällt oder wo es abgeworfen werden kann.
- Achten Sie darauf, dass die abgeschnittenen Äste zurückgefedert werden!

BÄUME FÄLLEN

⚠ WARNING! Bäume fällen ist keine Arbeit, die man als Laie machen sollte. Wenn nötig, vertrauen Sie diese Arbeit Experten an.

LAGERUNG

Langzeitlagerung (über 30 Tage)

⚠ WARNING! Lagern Sie die Motorsäge nicht in einem geschlossenen Raum, in dem sich brennbare Dämpfe ansammeln können oder wo sie mit offener Flamme oder Funkenbildung in Berührung kommen können.

Wenn Sie beabsichtigen, die Maschine über einen längeren Zeitraum zu lagern, führen Sie im Rahmen der Wartung folgende Schritte durch:

- Entfernen Sie jeglichen Schmutz von den Außenflächen der Motorsäge.
- Entfernen Sie den Kupplungsdeckel und entfernen Sie den Schmutz von Bremssattel, Kupplung und Kette mit einer Bürste.
- Schiene und Kette entfernen, Führungsnut reinigen (und eventuelle Grate entfernen, siehe SCHWERT-WARTUNG).
- Zustand der Kette prüfen (ggf. schärfen lassen)
- Schiene, Kette und Kupplungsdeckel montieren. Ziehen Sie die Kette richtig an.
- Entfernen Sie die Filterabdeckung und reinigen Sie den Filter.
- Schmutz und Verunreinigungen mit einer Bürste aus dem Zylinderbereich entfernen.
- Reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze.
- Setzen Sie die Filterabdeckung wieder ein.
- Alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
- Wenn die Motorsäge mit Bioöl gefüllt ist, muss das unbenutzte Öl aus dem Tank entfernt und durch Mineralöl ersetzt werden und die Motorsäge muss eine Weile laufen, bis alles Bioöl in die Schiene gesprüht ist.
- Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Dann den Kraftstofftank vollständig entleeren.

- Entleeren Sie die Primer durch mehrmaliges Drücken (bis Sie kein Benzin mehr sehen). Versuchen Sie dann, die Motorsäge regelmäßig zu starten. Wenn der Motor anläuft, lassen Sie ihn laufen, bis der gesamte Kraftstoff verbraucht ist. Wenn er nicht startet, drehen Sie ihn mehrmals im Leerlauf.
- Schalten Sie den Zündschalter auf 'STOP'.
- Montieren Sie den Schutzbügel.
- Lagern Sie die Kettensäge mit dem Griff nach oben an einem trockenen, staubfreien Ort. Immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten.
- Wenn die Motorsäge außer Betrieb gesetzt wird, kann Öl aus dem Öltank austreten - dies ist keine Fehlfunktion.

KRAFTSTOFF LAGERN

- Den gemischten Kraftstoff nicht lagern, da der gemischte Kraftstoff schnell degeneriert. Bereiten Sie immer nur die Menge an Kraftstoff vor, die während der Arbeit verbraucht werden kann.
- Lagern Sie Benzin und Öle nur in dafür vorgesehenen Kanistern und Behältern. Die Verwendung anderer Behälter kann zu Benzinverunreinigungen oder Explosionen führen.

TRANSPORT

Tragen und transportieren Sie die Motorsäge nur bei ausgeschaltetem Motor und aktivierter/verriegelter Bremse, am vorderen Handgriff und an der Stange nach hinten.

Beim Transport der Motorsäge und beim Transport über weite Strecken ist es notwendig, den Motor abkühlen zu lassen und den Stangenschutz zu verwenden. Transportieren Sie die Motorsäge niemals ohne Schutz!

Achten Sie darauf, dass beim Transport über kurze Strecken kein Öl und Benzin verschüttet wird. Beim Transport über große Entfernungen müssen beide Tanks entleert werden.

 **CAUTION! WARNUNG: Während des Transports oder der Lagerung immer den Führungsschienenschutz verwenden.**

SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal mit identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird die Sicherheit des Gerätes gewährleistet.
- Ob Sie technische Beratung, Reparatur oder Originalersatzteile benötigen, wenden Sie sich an den autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu den Servicestandorten, siehe www.hecht.cz
- Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter www.hecht.cz

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Zubehör und die Verpackung entsprechend den Anforderungen des Umweltschutzes in der Wertstoffsammelstelle.
- Diese Maschine gehört nicht zum Hausmüll. Schonen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo es kostenlos empfangen wird. Für

weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann nach nationalen Vorschriften geahndet werden.

- Benzin und Öl sind gefährliche Abfälle. Entsorgen Sie es richtig. Es gehört nicht zum Hausmüll. Für die Öl- und Kraftstoffentsorgung wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden, das Servicezentrum oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Gewährleistung, gesetzliche Haftung aus den Mängeln, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für geschäftliche, gewerbliche, kommunale und andere als private Zwecke übernehmen wir eine gesetzliche Gewährleistung und Haftung für Mängel im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, es sei denn, es gibt andere Informationen in der Bedienungsanleitung oder der Bedienungsanleitung. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Bedienungsanleitung wird der Anspruch nicht anerkannt.
- Unangemessene Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, kann kein Grund zur Beanstandung sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produktes vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.
- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden außerhalb des autorisierten Services während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiß von Komponenten, die als gewöhnliche Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z.B. Betriebsflüssigkeiten, Luft-/Kraftstofffilter, Zündkerzen, Lager, Startseile, Ketten, Kettenschienen, Kettenräder...).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Abnutzung des Produktes oder von Teilen, die durch normalen Gebrauch des Produktes oder von Teilen des Produktes und anderen Teilen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei der zu einem niedrigeren Preis verkauften Ware erstreckt sich die Gewährleistung nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur kostenlos beseitigt. Es wird davon ausgegangen, dass das Produkt unzerlegt und mit Kaufnachweis an unser Service-Center zurückgeschickt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge aren't sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können Sie diese in unserem Service-Center als kostenpflichtigen Service reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne ein Kostenbudget.
- Wir betrachten die gelieferten Produkte nur als sauber, vollständig, bei Versand auch ausreichend verpackt und bezahlt. Produkte, die als unbezahlte, sperrige Ware, Express oder per Sonderversand versandt werden, werden nicht angenommen.
- Bei berechtigten Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Bearbeitung von Schaden-/Leistungsfällen.
- Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter **www.hecht.cz**
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos.

DE

CS

SK

PL

HU

EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol chain saw / **CS** Motorová řetězová pila / **SK** Motorová reťazová pila / **PL** Spalinowa pilarka łańcuchowa / **HU** Benzinmotoros láncfűrészhez

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 962

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

TCS6200

EN Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**VCA Headquarters, United Kingdom;
Intertek Deutschland GmbH, Germany;
Intertek Testing Services Shanghai, Ltd., P.R.C.**

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC & 2005/88/EC, 97/68/EC & 2010/26/EC

EN Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

1E48F

EN Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2953*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 14982: 2009; EN 11681-1: 2011

EN Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA} = 116 dB (A)

EN Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

L_{WA} = 113,1 dB (A)

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

SH12021189-001

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajami, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

7.11.2017

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

<p>EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *</p>	
<p>EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *</p>	
<p>EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *</p>	
<p>EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *</p>	
<p>EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *</p>	
<p>EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p>EN* fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki</p>	
<p>EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása</p>	<p>EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz
www.hecht-garten.ch

HGT-3003018



Distribution and service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch